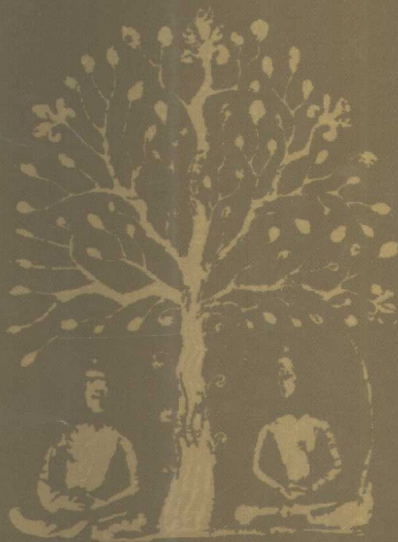


张美霞 编著

说字释词 谈文化

(一)



Chinese Characters,
Words and Culture

Book One

北京语言文化大学出版社

5.5

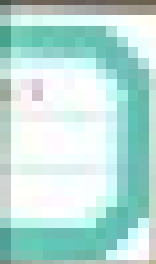
杨永海 编著

说字释词 谈文化



中国文联出版社

（北京）



说字释词谈文化(一)

Chinese Characters, Words and Culture

Book One

张美霞 编著

北京语言文化大学出版社

(京)新登字 157 号

图书在版编目 (CIP) 数据

说字释词谈文化 (1) / 张美霞编.

—北京: 北京语言文化大学出版社, 2000

ISBN 7-5619-0851-2

I. 说…

II. 张…

III. 对外汉语教学—语言读物

IV. H195.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 04383 号

责任编辑: 乔学军

出版发行: 北京语言文化大学出版社

(北京海淀区学院路 15 号 邮政编码 100083)

印刷: 北京北林印刷厂

经销: 全国新华书店

版次: 2000 年 6 月第 1 版 2000 年 6 月第 1 次印刷

开本: 850 毫米×1168 毫米 1/32 印张: 4.125

字数: 74 千字 印数: 0001-4000

书号: ISBN 7-5619-0851-2/G·0026

定价: 9.00 元 (全套定价: 36.00 元)

编写说明

《说字释词谈文化》一书力图使“文字－词汇－文化”有机结合起来。世界上的文字种类繁多，但总起来可分为表意和表音两大体系。众所周知，汉字是属于表意体系的文字。汉字结构是有规律可循的，可以通过字形发现字义（有些字可通过形旁发现字义归属），反之，亦可“以义正形”，形义相映成趣。汉字有五六千年的历史，是世界上现在还在使用的文字中历史最悠久的。早期汉字承载上古人文信息，所反映的文化现象是某些观念的滥觞。我们以此为出发点，沿着历史的长河顺流而下，翻阅汉文化沉积层次的册页，这样，不仅能沿着字形、字义演变的蛛丝马迹在现代文化中寻求古代文化的化石，而且能梳理文化从源到流的脉络，把文字知识和文化知识结合起来，使它们相互发明，相得益彰。

本书的话题不是狭义的“文字学”，所以在编写的时候没有过分关注文字学的概念（如许慎的“六书说”，戴震的“四书二用说”以及具体的字在六书中的归属），只把汉字分成“依类象形”（即所谓“文”，包括象形字、指事字、会意字三类）和“形声相益”（即所谓“字”，指形声字）两类。在“明其用”的时候，本书还提到“依声托事”（即所谓“假借”）的方法。

本书的每一节都从“说字”开始，以“释词”为线索，摒弃传统的“直训”方式，代之以语义分析。不仅讨论词义的本源（据形释义），更多地涉及词义的流变（即在历史的不同层面词义发生的引申变化——包括义项的增减、各相关义项的语义变化）。

本书在借“据形说义”的方法溯源时，尽量采用早期汉字（指甲骨文、金文，只有在不得已时才采用小篆），因为它们刚刚完成从绘画到文字的演变，其中不少依类相形（尤其是象事的会意字）向我们生动地展示古代的人文景观，给我们带来令人激动的信息。本书只把《说文》小篆和许慎的说解当成沟通古今的桥梁。

在讨论中国文化时，本书涉及天地、山川、岁时、令节、祭典、仪礼、车马、舟楫、居住、战事、饮食、衣饰、珍玩、谷蔬、瓜果、姓氏、人伦、竹木、花卉、虫鱼、禽鸟、音乐、绘画、刑罚等等方面。“文化”是人文信息的总和，它是包罗万象的，本书不是“百科全书”，所以在编写的时候，不求内容的周遍性，只把话题集中在最能反映民族文化特色的内容上。本书正文共有8部分165篇，每篇约一千字。本书用“触类系联”的写法，分别以165组汉字为起点，或叙述经史，或援引子籍，或讲解故实，或比较风俗，或关系神话传说，或涉及小说稗官，行文不列原著，但称引必有证据。

汉字繁难，不仅中国人深有体会，更使得汉字教学成为对外汉语教学的难点。目前对外汉语的文字教学，大多是写字教学，很少能把汉字承载的文化信息较全面、系统地展示给学生；中国文化课一般采用专题讲座的形式，很少涉及字形。本书可用于开设中高级语言文化课（或汉字文化课），使学生通过阅读掌握最基本的汉字构字法原理，通过对汉字形体的辨识，获取关于中国文化的知识。学生在阅读中复习已学过的词语，辨认生字，猜测字义，显然在帮助学生克服“汉字难学”的心理障碍方面会有积极作用。为了方便读者中的外国留学生这一特殊的群体阅读，本书措词基本以甲、丙级词为范围，篇末附有英文注释（主要注释甲、丙级词以外词语）

和汉语注释（主要是专名）。注释和正文内容互为补充，同一词语的注释，不重复出现。书末附有汉字索引。

本书涉及的内容较为广泛，在教学过程中应先引导学生通过查阅注释、配合讲解，仔细阅读，扫清文字障碍，掌握每个汉字的早期含义，学习一定数量的关于中国文化的词语，了解文中相关的文化内容。本书给教师提供了较大的操作空间，教师可根据教学对象的实际汉语水平和特点有针对性地编排一些问答题，如某字由几部分组成，每个部分各表示什么含义；字的本义和现在的常用义有无区别，有什么关联；说出一些由某个字（保留本义）构成的词语，等等。有的篇目还附有插图，教师可围绕这些图案进行提问，如某幅插图包含什么含义，为什么会有这样的含义，等等。有些插图制作简单，教师还可在课堂上演示制作方法（如剪纸）以增加课堂教学的趣味性。为调动学生学习的主动性及参与性，还可安排一些文化比较的讨论，如某一文化现象或对某一文化现象的看法，古今发生了什么变化，中外有什么异同，等等。本书还可作为课外读物，学生通过自学获取基本的汉字知识和一些中国文化的基本知识。

本书的编写设计曾得到国家对外汉语教学领导小组办公室专家们的肯定，将它列入“汉办”出版规划。在撰写过程中得到南京师范大学国际教育学院领导和诸多同行老师的支持和指点，英语注释得到外籍教师 Sarah Griffin 和 Alison Gibbons 的帮助，在此一并表示衷心的感谢！

南京师范大学国际教育学院

张美霞

1999.12

目 录

天地、山川、岁时

001	天地	3
002	日月	6
003	阳阴	10
004	晶星	14
005	年	17
006	历	20
007	岁	24
008	时屯春夏秋冬夏	27
009	旱雨霖灵	30
010	水川州治	33
011	河	36
012	汉	40

教化、祭典、鬼神

013	乡井	45
014	姓姬姜姚	48
015	名	51
016	力男	55
017	女妇后	57
018	母育字好父教效	60
019	夫妻	64
020	媒妁	68
021	归嫁取昏	71
022	家安	74

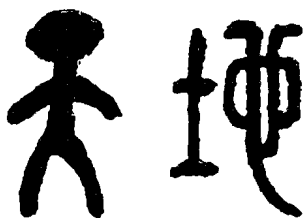
023	嫉妒	77
024	宗祖	80
025	示祀祭牺牲牢	83
026	亲疏	86
027	死丧赴殡	89
028	葬	92
029	墓坟冢陵	95
030	神	98
031	鬼	101
032	福	104
033	喜	107
034	宜禁忌	110
035	讳	114
036	梦	117
037	狐妖	120
	古汉字字头索引	123

天地、

山川、

岁时

天 地



原始宗教来自对各种自然现象的崇拜。“天”、“地”是对自然现象的归纳：日月、星辰、风雨、雷电归于“天”，湖泊、平原、播种、繁殖归于“地”。对天地的崇拜反映古人对世界的理解。

传说在遥远的古代，天和地混成一团，像一个巨大的鸡蛋，盘古生活在它的中央。他努力了一万八千年，天地才分开：“轻”、“清”的东西上升，成为“天”；“重”、“浊”的东西下降，成为“地”。盘古死去的时候，他呼出的气体变成风和云；左眼变成太阳，右眼变成月亮；血管、筋脉变成山脉、道路；胡须、头发变成星星；汗毛变成草和树；牙齿和骨头变成石头和金属；精液和骨髓变成珠和玉；汗水变成雨；身上的小虫变成百姓——这就是中国人关于开天辟地的传说。

在古人看来，天喜怒无常：天上有日月星辰、风雨雷电，有了日月的交替、有了适时的风雨，万物才能生存繁衍；狂风能卷走房舍，暴雨能造成洪水，洪水冲毁庄稼，雷鸣闪电引起的大火把一切化为灰烬。所以在古人看来，自己和自己的一切，都是天的恩赐，

天也随时可以收回对自己的恩赐，毁灭一切。人的幸运和不幸都由天决定，都由天安排。这种“自己无法改变的幸运和不幸”就是人们所说的“天命”。

天至高无上，人无论走到哪里，头顶上都是天，无法摆脱它的控制。所以古汉字“天”的表示符号是“正面分腿站立的人形”再在上面加上一横，这一横表示“头顶”。

天属“阳”、地属“阴”。大地母亲靠泥土养育万物，古汉字“地”左部的符号表示“泥土”；右部的符号表示“女性生殖器”。女性属阴，女性生殖器是绵延后代、繁殖子孙的器官，在原始人类看来，它是神秘圣洁的象征，所以是崇拜的对象（这个符号也表示“地”的读音）。

古代天子有“封禅”的祭祀，封禅有最隆重的仪式：在泰山顶上筑土台焚烧木柴祭天，称“封”；在泰山脚下的梁父山掩埋祭品祭地，称“禅”。到了后来，人们又在首都建起圆形的“天坛”，方形的“地坛”（古代中国人认为天是圆的，地是方的）。皇帝年年都要亲自主持祭祀天地的活动。

中国民间欢庆丰收、感谢生殖、盼望雨水、祈求保佑的宗教活动没有一种是和“天”、“地”无关的。

注释（一）：

- ①崇拜（chóngbài）：worship
- ②归纳（guīnà）：induce
- ③繁殖（fánzhí）：breed；reproduce
- ④清（qīng）：unmixed；clear；pure
- ⑤浊（zhuó）：muddy；impure
- ⑥筋脉（jīnmài）：veins that stand out under the skin
- ⑦胡须（húxū）：beard；moustache；whiskers

- ⑧精液 (jīngyè): seminal fluid
- ⑨骨髓 (gǔsuǐ): marrow
- ⑩珠 (zhū): pearl
- ⑪玉 (yù): jade
- ⑫开天辟地 (kāi tiān pì dì): when heaven was separated from earth —
the creation of the world
- ⑬喜怒无常 (xǐ nù wú cháng): subject to changing moods
- ⑭交替 (jiāotì):
- ⑮适时 (shìshí): timely
- ⑯繁衍 (fányǎn): multiply
- ⑰灰烬 (huījīn): ashes
- ⑱恩赐 (ēncì): favour
- ⑲至高无上 (zhì gāo wú shàng): most lofty
- ⑳生殖器 (shēngzhíqì): genitals
- ㉑绵延 (miányán): be continuous
- ㉒圣洁 (shèngjié): holy and pure
- ㉓天子 (tiānzǐ): the Son of Heaven — the emperor
- ㉔祭祀 (jìsì): offer sacrifices to gods or ancestors
- ㉕焚烧 (fénshāo): burn
- ㉖祈求 (qǐqiú): pray for

注释 (二):

- (1) 盘古: 传说中开天辟地创造世界的神。
- (2) 泰山: 在今山东省的中部。
- (3) 梁父山: 泰山下的一座小山。

日 月



太阳是光明、热量的来源，光明和热量是生命存在的前提；月光使黑夜变得如诗如画，它的圆缺牵动着潮起潮落。古人认为是太阳和月亮的交合才孕

育了万物。在汉朝的画像砖上，人类的祖先女娲（wā）和伏羲（Fúxī）是两条长着人头的蛇，他们紧紧地缠在一起，女娲手中捧着月亮，伏羲手中捧着太阳。人是太阳月亮的儿女，人类的繁衍能力是从太阳月亮那里得来的。



汉代壁画中的三足鸟

帝喾（kù）的妻子羲和生了十个太阳，羲和和她的儿子们住在遥远的东方，一处名叫扶桑的地方。羲和的儿子们轮流出去照亮大地。母亲驾着由六条龙拉的战车护送儿子在天空旅行。天快亮时，他们离开扶桑；他们洗完澡，登上战车，准备启程，这正是太阳离开海

平面的时候；在人们起床准备吃早饭的时候，他们到了曾泉；中午，他们到了昆吾山；在他们到了鸟次山的时候，正是农夫劳动结束从田间归来的时分；悲泉是旅行的终点，送儿子远行的母亲让龙

车停下，不再继续前行。他们一天要走五十万七千三百零九里。羲和是传说中的太阳神。



唐代月宫铜镜

古汉字“日”表示圆圆的太阳，中间点表示“三足乌”。三足乌是生活在太阳里的神鸟，它长着三条腿，样子像乌鸦。有人认为三足乌的神话记录着古人对太阳黑子活动的观察。

相传帝喾的另一个妻子常羲生了十二个月亮。因为她天天给儿子们洗澡，所以月光才如此皎洁。常羲的十二个儿子轮流在天上值班，所以一年有十二

个月。

羿 (yì) 从西王母那里得到一种吃了就能永远不死的药，他的妻子嫦娥 (Cháng'é) 是个著名的美人，她背着丈夫吃下了这种“不死之药”。结果被罚变成癞蛤蟆在月亮里永远过着孤独寂寞的生活。在嫦娥登上了月亮以后，羿日夜想念犯了错误的爱妻。在农历正月十四的夜晚，有一个人求见。来人自称是嫦娥派来的，他对羿说：“明天是月圆之夜，你用米粉做成团，团子要圆得像月亮。你把煮熟的米粉团放置在西北方，大声呼喊嫦娥的名字，她就会和你团圆的。”羿按照他的话做了，真的见到了嫦娥。这种团子就是“汤团”，汤团也叫“元宵”。据说，这就是中国人称农历正月十五为“元宵节”的来历。元宵节是中国人的团圆节，汤团就是象征团圆的节日食品。

月亮里有一棵五十丈高的月桂树，树下有一个人，用斧头不停地砍树，可是他刚抬起斧头，树上的伤口便长合了。他的工作永远不会有任何进展。他叫吴刚，因为他在学习成为仙人的过程中犯了

错误，被罚在这里干这永远干不完的苦活儿。在中国民间传说中，月亮被称为“广寒宫”，广寒宫是禁闭犯错误的仙人的地方。朦胧的夜色，月圆月缺给人以丰富的想像。在中国，圆月是情爱的证人，缺月是离散的象征。在中国诗歌中，月亮是最常出现的题材。

古汉字“月”是半个月亮的形象，中间的黑点代表环形山阴影。嫦娥、吴刚、桂树、癞蛤蟆，中国人世代相传的“嫦娥奔月”、“吴刚伐桂”的故事，都是月亮上的阴影引起的想像。

注释 (一):

- ①前提 (qiántí): premise
- ②缺 (quē): incomplete; waning
- ③牵 (qiān): pull 牵动 affect
- ④潮 (cháo): tide
- ⑤孕育 (yùnyù): be pregnant with
- ⑥画像砖 (huàxiàngzhuān): brick relief (on ancient Chinese tombs, shrines, etc.)
- ⑦乌鸦 (wūyā): crow
- ⑧太阳黑子 (tàiyáng hēizǐ): sunspot
- ⑨皎洁 (jiǎojié): (of moonlight) bright and clear
- ⑩背着 (bèizhe): be behind sb.'s back
- ⑪癞蛤蟆 (laiháma): toad
- ⑫农历 (nónglì): the traditional Chinese calendar
- ⑬正月 (zhēngyuè): the first month of the lunar year
- ⑭月桂 (yuèguì): laurel; bay tree
- ⑮进展 (jìnzhǎn): progress
- ⑯朦胧 (ménglóng): dim; hazy
- ⑰证人 (zhèngrén): witness
- ⑱离散 (lísàn): be dispersed